

# Guideline MEI

proposé par



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

 Huma-Num<sup>IR\*</sup>





# **Sommaire**

Présentation générale de l'approche méthodologique

Les possibilités supplémentaires du modèle FRBR

L'autorité

Description du fichier MEI encodé <fileDesc>

Description de la source <SourceDesc>

Description de l'œuvre musicale <workList>

Quelques remarques

Conclusion

Index des Clés Humdrum

# **Présentation générale de l'approche méthodologique**

Ce document didactique élaboré dans le cadre du consortium Huma-Num Musica2 vise à proposer un protocole détaillé de renseignement des métadonnées au sein des headers MEI (Music Encoding Initiative), plus particulièrement dans le cadre d'éditions critiques numériques. L'objectif est d'établir un guide dédié aux éditions encodées en MEI et de préciser où disposer les informations éditoriales et philologiques nécessaires, en proposant des choix raisonnés palliant diverses ambiguïtés présentes dans les guidelines MEI. Fixer des paramètres partagés et reconnus par la communauté musicologique permettra de créer des fichiers MEI qui pourront être contrôlés, vérifiés et échangés au profit de la transparence scientifique et de l'interopérabilité.

L'édition critique pose un nombre significatif de problèmes, notamment dans les cas où il est nécessaire de marquer la différence entre tradition directe (tous les exemplaires transmettant le texte sous sa forme originelle) ou indirecte (exemplaires qui témoignent d'une tradition en parallèle : les traductions, les commentaires, les parodies, etc...). Ces derniers sont particulièrement utiles lorsqu'un texte est corrompu, car ils donnent une fenêtre sur un moment historique précis où le texte était intouché.

Dans le cas précis de l'édition musicale, les problématiques d'arrangement, de transcription d'une formation instrumentale à une autre ainsi que la reconstruction des voix posent des problèmes conséquents qui justifient une approche détaillée bien que parfois redondante.

# Les possibilités supplémentaires du modèle FRBR

L'interopérabilité des éditions critiques encodées en MEI repose sur l'adoption de normes partagées qui garantissent la cohérence et la compatibilité des fichiers produits. Actuellement, la grande liberté laissée aux encodeurs pour le renseignement des métadonnées dans le header MEI peut nuire à cette interopérabilité, en raison de choix individuels et des interprétations subjectives qui en résultent. Une telle hétérogénéité complique non seulement l'échange et l'exploitation des données, mais compromet également la transparence scientifique, un impératif fondamental des éditions critiques. Ce guide propose ainsi des exemples d'encodage standards ayant fait leurs preuves au sein de projets variés, mais également des alternatives s'inspirant de la norme FRBR ainsi que, le cas échéant, des alignements avec les clés de métadonnées HUMDRUM. Pour illustrer concrètement ces recommandations, des exemples détaillés sont intégrés au repository, accompagnés d'un modèle vierge prêt à l'emploi.

Notre protocole de complétion des headers est présenté de manière logique en abordant dans un premier temps les informations liées au fichier MEI encodé, ensuite à la définition de l'œuvre en elle-même avant de détailler la source. Bien que cette information ne respecte pas l'ordre des Guidelines MEI, elle nous semble conceptuellement logique et permet de révéler l'intérêt du modèle FRBR dans certains cas complexes de l'édition critique musicale.

Historiquement, les besoins de l'édition critique textuelle se sont structurés à partir de deux modèles philologiques principaux : celui de Karl Lachmann dit méthode *stemmatique*, basé sur un processus d'élimination des erreurs communes entre les manuscrits, et celui de Bédier qui vise à l'usage d'un témoin unique. Ces méthodes et leurs dérivés convergent toutes vers la première étape nécessaire de la *recensio*, soit l'identification des sources. Dans le cadre de la présentation de notre protocole de renseignement des métadonnées au sein des headers MEI pour l'établissement d'éditions critiques, nous prenons donc appui sur la *recensio*, qui est renseignée soit de manière "classique" en MEI à travers *sourceDesc*, soit en suivant les différents états induits par le modèle FRBR.

Les quatre états de l'œuvre en FRBR sont légèrement adaptés en MEI, puisque "manifestation" devient *source*, tandis que *work*, *expression* et *item* restent inchangés. Chacun de ces éléments possède des balises "enfants" permettant de lister les différentes instanciations :

- *expressionList* : il s'agit de nommer et détailler les différentes expressions, cette étape correspondant dans notre protocole à la *recensio*. Nous avons fait le choix de nommer l'expression de tradition directe *expression 0*. On utilise 0 lorsque l'on est en présence de la source originale (normalement l'autographe de l'œuvre) et *omega* "ω" lorsque la source originale de l'œuvre ne nous est pas parvenue, lorsqu'elle est *supposée*. Les expressions indirectes se déploient ensuite avec des chiffres (1,2 etc.) ou bien des noms en toutes lettres. Pour chaque expression il convient d'utiliser une instance de *expressionList* et pour chaque manifestation un *sourceList*. Dans le cadre de manuscrits, la manifestation et l'item ne font qu'un.
- *sourceList* : de manière similaire à *expressionList*, nous nommons le manuscrit autographe (ou l'*omega* issu du *stemma codicum* si l'on ne possède pas l'autographe) *source 0*.
- *itemList* : il n'y a pas, pour des raisons de catalogage évidentes, d'*item 0* ; nous partons donc du principe que la dénomination des items fait appel au bon sens des chercheur·euse·s, de la tradition et des nomenclatures en usage.

Le fichier MEI que nous sommes en train de renseigner constitue d'ailleurs une autre manifestation de l'œuvre, et doit par conséquent faire partie de la *sourceList*. Des *xmlID* seront utilisés pour chaque manifestation et item, afin d'assurer une inter-opérabilité maximale. Les normes FRBR ainsi intégrées de la MEI correspondent précisément à la *recensio* la plus complète possible, ce qui est la promesse méthodologique de chaque édition critique. L'emploi du modèle FRBR est ainsi particulièrement adapté à des œuvres éditées sous forme de conducteur d'orchestre puis de parties séparées, qui nécessitent par exemple de détailler les caractéristiques de chacune des éditions, ici qualifiées de "sources" (équivalent FRBR - MEI). Pour des éditions plus simples, il convient de faire preuve de bon sens et de privilégier les solutions natives à la MEI.

Il est également important de noter que notre protocole s'appuie sur un principe de redondance : toutes les informations nécessaires doivent être renseignées à chaque niveau du header et, le cas échéant, du modèle FRBR. Il est ainsi probable que des métadonnées soient régulièrement répétées, par exemple le nom du compositeur ou le titre de l'œuvre.

## L'autorité

Afin d'indiquer les autorité garantissant les informations que nous indiquons dans nos éditions, la MEI met à notre disposition trois attributs : @auth (pour les sigles des organismes d'autorité), @auth.uri (pour la base de l'uri utilisé par l'organisme) et @codedval (pour la valeur de la donnée liée.) Dans l'exemple ci-dessous, l'identité de Manuel García Matos est lié à l'URI <http://viaf.org/viaf/179852912>.

```
<biblStruc>
  <imprint>
    <resStmt>
      <persName role="collector_of_field_material" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="179852912">
        </resStmt>
    </imprint>
  </biblStruc>
```

# Description du fichier MEI encodé <fileDesc>

## a. Titre

### Titre de l'édition MEI

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Titre	≈ OTL

Le titre est une information souvent ambiguë dans les éditions numériques en raison de la confusion qui règne entre le titre de l'œuvre complète, le titre de la partie encodée ou encore le titre de l'édition. D'ailleurs, le vocabulaire Humdrum ne dispose pas de clé spécifique pour cette dernière valeur (La clé « OTL » correspond au titre d'une œuvre, pas de son édition numérique). En MEI, dans la partie <fileDesc>, on constate des usages nombreux et divergent. Pourtant, il est manifeste que la balise <title> à l'intérieur de <fileDesc> se réfère au titre de l'édition numérique, au « fichier » lui-même et qui peut être, en théorie, distinct du titre de l'œuvre qu'il encode, même si, en pratique, ces deux niveaux de titres se superposent souvent. Ainsi, pour distinguer le titre de l'édition de celui de la pièce (proprement encodé dans <workList>), nous proposons d'observer l'un des conseils donnés dans les guidelines de music-encoding.org, tout en uniformisant l'encodage. Le <title> principal, avec l'attribut @type="main", doit être suivi d'un <title> subordonné, avec un @type="subordinate", précisant que l'objet est ici l'édition numérique et non l'œuvre en elle-même.

```
<fileDesc xml:id="...">
  <titleStmt xml:id="...">
    <title type="main">Pavane</title>
    <title type="subordinate">A Digital Edition</title>
  </titleStmt>
</fileDesc>
```

Dans <fileDesc>, il n'est pas nécessaire que le titre dispose d'une granularité fine comparable au renseignement du titre de l'œuvre dans <workList>. Il n'existe cependant aucune restriction. Le plus important est de rester vigilant quant à la hiérarchie des titres spécifiée à l'aide de l'attribut @title dont les valeurs sont contrôlées (pour plus d'information sur les niveaux de titres, voir Titre alternatif de l'œuvre).

## b. Compositeur

### Compositeur de l'édition MEI encodée

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Indique le nom du compositeur de l'œuvre.	COM

Le ou les compositeurs renseignés ici ne concernent que l'œuvre encodée dans le fichier MEI et non une œuvre tierce. À noter également que la valeur de rôle est libre. Toutefois, il est conseillé de suivre un thesaurus ou un vocabulaire contrôlé dans un souci de standardisation tels que VIAF. Pour finir, nous préconisons de renseigner

un URI identifiant l'individu concerné sur le web afin d'améliorer l'interopérabilité des métadonnées. (pour plus d'information sur la gestion des URI d'autorité, voir le chapitre sur l'autorité).

```
<fileDesc xml:id="...">
  <titleStmt xml:id="...">
    <title xml:id="...">>...</title>
    <composer xml:id="...">
      <persName role="composer" auth="..." auth.uri="http://..." codedval="...">>...</persName>
    </composer>
  </titleStmt>
</fileDesc>
```

# Description de la source <SourceDesc>

## a. Titre

### Titre de la source utilisée pour l'édition digitale

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
Titre de la source.	3.4.1.6 Source Description	OTL

<title>

Autre option : -

Cette manière minimale de renseigner le titre convient surtout aux titres officiels et consensuels des œuvres - des titres qui ne font pas l'objet d'ambiguité. Pour le renseignement de titres alternatifs ou populaires, voir plus bas.

```
<sourceDesc xml:id=""..."">
  <source xml:id=""..."">
    <bibl xml:id=""..."">
      <title xml:id=""..."">...</title>
    </bibl>
  </source>
</sourceDesc>"
```

### Titre de publication

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Titre de publication	PTL

```
<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <title type="main"> Il nono libro de madrigali</title>
      <title type="subordinate">a cinque voci (1599)</title>
    </bibl>
  </source>

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <title type="main"> Il nono libro de madrigali</title>
      <title type="subordinate">a cinque voci (1599)</title>
    </bibl>
  </source>
```

### Titre du manuscrit

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Titre du manuscrit	SMS

```

<source recordtype="d">
  <bibl>
    <physLoc>
      <repository>
        <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
        <abbr>BnF</abbr>
      </repository>
    </physLoc>
    <relatedItem>
      <bibl>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
      </bibl>
    </relatedItem>
  </bibl>
</source>

```

Autre option :

```

<manifestation recordtype="d">
  <identifier>
    <title>Le Roman de Fauvel</title>
  </identifier>
  <langUsage>
    <language n="1">Français</language>
    <language n="2">Latin</language>
  </langUsage>
  <itemList>
    <item recordtype="d">
      <physLoc>
        <repository>
          <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
          <abbr>BnF</abbr>
        </repository>
      </physLoc>
      <identifier>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
      </identifier>
      <availability>
        <accessRestrict>Non consultable en bibliothèque</accessRestrict>
      </availability>
    </item>
  </itemList>

```

## b. Compositeur

### Compositeur de la source utilisée pour l'édition digitale

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Indique le nom du compositeur de l'œuvre.	COM

<composer>

Autre option : <persName role="creator">

Le ou les compositeurs renseignés ici ne concernent que l'œuvre encodée dans le fichier MEI et non une œuvre tierce. À noter également que la valeur de rôle est libre. Toutefois, il est conseillé de suivre un thesaurus ou un vocabulaire contrôlé dans un souci de standardisation tels que VIAF Pour finir, nous préconisons de renseigner

un URI identifiant l'individu concerné sur le web afin d'améliorer l'interopérabilité des métadonnées (ici aussi, préciser).

```
"<sourceDesc xml:id=""...>
  <source xml:id=""...>
    <bibl xml:id=""...>
      <composer xml:id=""...>
        <persName role=""creator"" auth=""..."" auth.uri=""http://..."" codedval=""..."">...</persName>
      </composer>
    </bibl>
  </source>
</sourceDesc>"
```

## c. Informations liées à l'édition

### Éditeur de la source utilisée pour l'édition digitale

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Éditeur de la source utilisée pour l'édition digitale	PED

Si c'est une personne :

```
<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <editor>
        <persName auth="VIAF" auth.uri="https://viaf.org/viaf/" codedval="12395760">Paolo Fabri</persName>
      </editor>
    </bibl>
  </source>
```

Autre option : Si c'est une maison d'édition (cumulable) :

```
<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <imprint>
        <corpName>Edizioni Suvini Zerboni</corpName>
        <date isodate="2000">2000</date>
        <settlement auth="GeoNames" auth.uri="https://www.geonames.org/" codedval="3173435">Milano</settlement>
      </imprint>
    </bibl>
  </source>
```

Si c'est une personne :

```
<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <editor>
        <persName auth="VIAF" auth.uri="https://viaf.org/viaf/" codedval="12395760">Paolo Fabri</persName>
      </editor>
    </bibl>
  </source>
```

### Premier éditeur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Premier éditeur	PPR

```

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <editor xml:id="E1" n="1" precedes="#E2">
        <persName></persName>
      </editor>
      <editor xml:id="E2" n="2" follows="#E1">
        <persName></persName>
      </editor>
    </bibl>
  </source>

```

Autre option : Même logique s'il s'agit de la maison d'édition en utilisant **<imprint>**. Des dates peuvent également être ajoutées pour **<editor>** pour plus de précisions.

```

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <editor xml:id="E1" n="1" precedes="#E2">
        <persName></persName>
      </editor>
      <editor xml:id="E2" n="2" follows="#E1">
        <persName></persName>
      </editor>
    </bibl>
  </source>

```

## Date de la première publication

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Date de la première publication	PDT

```

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <edition xml:id="E1" n="1" precedes="#E2">
        <editor n="1">
          <persName></persName>
        </editor>
        <date isodate="1940">1940</date>
      </edition>
      <edition xml:id="E2" n="2" follows="#E1">
        <editor n="2">
          <persName></persName>
        </editor>
        <date isodate="1999">1999</date>
      </edition>
    </bibl>
  </source>

```

Autre option :

La date peut aussi être nuancée ou approchée à l'aide d'attributs, surtout dans le cas d'une date incertaine. En MEI, la date renseignée dans les attributs doit suivre la norme ISO 8601 (AAAA-MM-JJ). La valeur de la balise **<date>** est libre pour sa part. Plusieurs usages se rencontrent d'ailleurs dans les guidelines ("June 1987"; "2011"). Nous conseillons toutefois de suivre au maximum la norme ISO (AAAA ; AAAA-MM ou AAAA-MM-JJ) pour assurer sa bonne compréhension. Par ailleurs, le niveau de certitude accordé à une date peut également être précisé à l'aide de l'attribut **@cert** dont les valeurs sont "high", "medium", "low" et "unknown".

```

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <edition xml:id="E1" n="1" precedes="#E2">
        <editor n="1">
          <persName></persName>
        </editor>
        <date isodate="1940">1940</date>
      </edition>
      <edition xml:id="E2" n="2" follows="#E1">
        <editor n="2">
          <persName></persName>
        </editor>
        <date isodate="1999">1999</date>
      </edition>
    </bibl>
  </source>

```

## Lieu de publication

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Lieu de publication	PPP

```

<sourceDesc>
  <source recordtype="c">
    <bibl>
      <composer>
        <persName auth="VIAF" auth.uri="https://viaf.org/viaf/" codedval="2656905">Luca Marenzio</persName>
      </composer>
      <title type="main"> Il nono libro de madrigali</title>
      <title type="subordinate">a cinque voci (1599)</title>
      <imprint>
        <corpName>Edizioni Suvini Zerboni</corpName>
        <date isodate="2000">2000</date>
        <settlement auth="GeoNames" auth.uri="https://www.geonames.org/" codedval="3173435">Milano</settlement>
      </imprint>
    </bibl>
  </source>

<sourceDesc>
  <source recordtype="c">
    <bibl>
      <composer>
        <persName auth="VIAF" auth.uri="https://viaf.org/viaf/" codedval="2656905">Luca Marenzio</persName>
      </composer>
      <title type="main"> Il nono libro de madrigali</title>
      <title type="subordinate">a cinque voci (1599)</title>
      <imprint>
        <corpName>Edizioni Suvini Zerboni</corpName>
        <date isodate="2000">2000</date>
        <settlement auth="GeoNames" auth.uri="https://www.geonames.org/" codedval="3173435">Milano</settlement>
      </imprint>
    </bibl>
  </source>

```

Numéro de catalogue de l'éditeur (ex. cotage)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro de catalogue de l'éditeur (ex. cotage) {:target=_blank}	PC#

Autre option :

## Numéro de catalogue scientifique [ex. BWV 551 ou Koechel 117]

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro de catalogue scientifique (abr.) [ex. BWV 551]	SCT et SCA

```
<work>
  <identifier auth.uri="http://...>
  ...
  </identifier>
</work>
```

Autre option :

Dans des projets comme “Bach Digital” ou “MoVi - The digital Mozart score Viewer”, les numéro de catalogue sont indiqué dans une balise identifier avant un attribut label ou auth. Afin de pouvoir identifier automatiquement que la balise identifier contient un numéro de catalogue scientifique, il faut un attribut @type dont la valeur indique catalogue scientifique.

```
<work>
  <identifier auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="188308384">
    157
  </identifier>
</work>
```

## Numéro

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro	ONM

Autre option :

## Volume

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Volume	OVM

```
<source>
<bibl>
  <composer>
    <persName auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="...>XXX</persName>
  </composer>
  <title type="main">XXX</title>
  <editor>
    <persName auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="...></persName>
  </editor>
  <biblScope label="volume">1</biblScope>
</bibl>
</source>
```

Autre option :

J’imagine que cela concerne essentiellement des données bibliographiques. J’emprunte cette manière à la TEI. La même est possible pour le numéro.

```

<source>
  <bibl>
    <composer>
      <persName auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="...">>XXX</persName>
    </composer>
    <title type="main">XXX</title>
    <editor>
      <persName auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="...">></persName>
    </editor>
    <biblScope label="volume">1</biblScope>
  </bibl>
</source>

```

## Publication

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	État de publication (ex. publié, pas encore publié, en cours de publication){:target="_blank"}	PUB

```

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <unpub>En raison d'un manque de financement</unpub>
    </bibl>
  </source>

```

Autre option :

En MEI, l'approche est à l'évidence très binaire : publié ou non. Nul besoin de le préciser si l'entité est bel et bien publiée (assez logique), mais par contre **<unpub>** est assez limité. Seul du texte est possible, expliquant les raisons de la non-publication. **<unpub>** peut d'ailleurs aussi aller dans **<imprint>** pour plus de précision sur le contexte de la non-publication (si celle-ci dépend de la maison d'édition).

```

<sourceDesc>
  <source>
    <bibl>
      <unpub>En raison d'un manque de financement</unpub>
    </bibl>
  </source>

<source recordtype="d">
  <bibl>
    <physLoc>
      <repository>
        <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
        <abbr>BnF</abbr>
      </repository>
    </physLoc>
    <relatedItem>
      <bibl>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
      </bibl>
    </relatedItem>
  </bibl>
</source>

```

## Lieu de conservation du manuscrit

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Lieu de conservation du manuscrit	SML

```
<source recordtype="d">
<bibl>
  <physLoc>
    <repository>
      <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
      <abbr>BnF</abbr>
    </repository>
  </physLoc>
  <relatedItem>
    <bibl>
      <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc45158c">Français 146</identifier>
      <abbr>Fr. 146</abbr>
      <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
      <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
    </bibl>
  </relatedItem>
</bibl>
</source>
```

Autre option :

```
<manifestation recordtype="d">
  <identifier>
    <title>Le Roman de Fauvel</title>
  </identifier>
  <langUsage>
    <language n="1">Français</language>
    <language n="2">Latin</language>
  </langUsage>
  <itemList>
    <item recordtype="d">
      <physLoc>
        <repository>
          <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
          <abbr>BnF</abbr>
        </repository>
      </physLoc>
      <identifier>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc45158c">Français 146</identifier>
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
      </identifier>
      <availability>
        <accessRestrict>Non consultable en bibliothèque</accessRestrict>
      </availability>
    </item>
  </itemList>
```

```

<source recordtype="d">
  <bibl>
    <physLoc>
      <repository>
        <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
        <abbr>BnF</abbr>
      </repository>
    </physLoc>
    <relatedItem>
      <bibl>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
      </bibl>
    </relatedItem>
  </bibl>
</source>

```

## Informations sur l'accès au manuscrit

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Info sur l'accès au manuscrit	SMA

```

<source recordtype="d">
  <bibl>
    <physLoc>
      <repository>
        <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
        <abbr>BnF</abbr>
      </repository>
    </physLoc>
    <relatedItem>
      <bibl>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
        <ref target="https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8454675g"/>
        <availability>
          <accessRestrict>Non consultable en bibliothèque</accessRestrict>
        </availability>
      </bibl>
    </relatedItem>
  </bibl>
</source>

```

Autre option :

```

<manifestation recordtype="d">
  <identifier>
    <title>Le Roman de Fauvel</title>
  </identifier>
  <langUsage>
    <language n="1">Français</language>
    <language n="2">Latin</language>
  </langUsage>
  <itemList>
    <item recordtype="d">
      <physLoc>
        <repository>
          <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
          <abbr>BnF</abbr>
        </repository>
      </physLoc>
      <identifier>
        <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnfr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
        <abbr>Fr. 146</abbr>
        <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
        <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
      </identifier>
      <availability>
        <accessRestrict>Non consultable en bibliothèque</accessRestrict>
      </availability>
    </item>
  </itemList>

  <source recordtype="d">
    <bibl>
      <physLoc>
        <repository>
          <corpName>Bibliothèque nationale de France</corpName>
          <abbr>BnF</abbr>
        </repository>
      </physLoc>
      <relatedItem>
        <bibl>
          <identifier auth="BnF" auth.uri="https://archivesetmanuscrits.bnfr/ark:/12148/" codedval="cc45158c">Français
          <abbr>Fr. 146</abbr>
          <title type="alternative">Roman de Fauvel</title>
          <locus label="folio" from="1r" to="2r">ff. 1r-2r</locus>
          <ref target="https://gallica.bnfr/ark:/12148/btv1b8454675g"/>
          <availability>
            <accessRestrict>Non consultable en bibliothèque</accessRestrict>
          </availability>
        </bibl>
      </relatedItem>
    </bibl>
  </source>

```

## Document d'origine de l'édition électronique

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.4.1.6 Source Description	Document d'origine de l'édition électronique	YOR

```

<fileDesc>
  <sourceDesc>
    <source>
      <biblStruct>
        <monogr>
          <imprint>...</imprint>
        </monogr>
      </biblStruct>
    </source>
  </sourceDesc>
</fileDesc>

```

Autre option :

```

<sourceDesc>
    <source>
        <bibl>
            ... Sans structure
        </bibl>
    </source>
</sourceDesc>

```

Nous recommandons d'utiliser une solution plus structuré avec **<biblStruct>\<monogr>\<imprint>** contenant toutes les informations en lien avec la source.

## Propriétaire du document d'origine

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Propriétaire du document d'origine	YOO

!!! Il faut trouver un role adéquat

```

<sourceDesc>
    <source>
        <biblStruct>
            <monogr>
                <imprint>
                    <availability>
                        <useRestrict>
                            <persName role="owner ou qqchose comme ça"></persName>
                        </useRestrict>
                    </availability>
                </imprint>
            </monogr>
        </biblStruct>
    </source>
</sourceDesc>

```

Autre option :

```

<sourceDesc>
    <source>
        <bibl>
            <availability>
                <useRestrict>
                    <persName role="owner ou qqchose comme ça"></persName>
                </useRestrict>
            </availability>
        </bibl>
    </source>
</sourceDesc>

```

recommandation d'utiliser bilblStruct qui est plus cadré, mais la question peut se poser. Dans le cas de multiples sources et de différentes natures, bibl est plus libre. À voir.

## Année du copyright du document d'origine

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Année du copyright originale	YOY

```

<manifestationList>
  <manifestation>
    <availability>
      <useRestrict>
        <date isodate="...">>...</date>
      </useRestrict>
    </availability>
  </manifestation>
</manifestationList>
<manifestationList>
  <manifestation>
    <availability>
      <useRestrict>
        <date isodate="1891-01-01">1891</date>
      </useRestrict>
    </availability>
  </manifestation>
</manifestationList>

```

## Éditeur du document d'origine

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Éditeur du document d'origine	YOE

```

<fileDesc>
  <sourceDesc>
    <bibl>
      <imprint>
        <editor>
          <corpName auth="..." auth.uri="http://..." codedval="...">>...</corpName>
        </editor>
      </imprint>
    </bibl>
  </sourceDesc>
</fileDesc>

<fileDesc>
  <sourceDesc>
    <bibl>
      <imprint>
        <editor>
          <corpName auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="268466075">A. Durand & Fils, Éditeur
        </editor>
      </imprint>
    </bibl>
  </sourceDesc>
</fileDesc>

```

# Description de l'œuvre musicale <workList>

## a. Titre

### Titre de l'œuvre musicale

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Titre de l'œuvre	≈ OTL

```
<title type=main>/<title type="subordinate">
```

Autre option : <title>

Les deux exemples ci-dessous explicitent l'inscription du titre de l'œuvre dans un premier temps au niveau de l'œuvre elle-même, puis au niveau de son expression.

```
"<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <title xml:id="...">...</title>
  </work>
</workList>"
```

  

```
"<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <title xml:id="...">
      <expressionList xml:id="...">
        <expression xml:id="...">
          ...
        </expression>
      </expressionList>
    </title>
  </work>
</workList>"
```

### Titre de l'œuvre

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Titre de l'œuvre encodée.	OTL

```
<title>
```

Autre option : -

Cette manière minimale de renseigner le titre convient surtout aux titres officiels et consensuels des œuvres - des titres qui ne font pas l'objet d'ambiguité. Pour le renseignement de titres alternatifs ou populaires, voir plus bas.

Titre simple d'une œuvre :

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <title xml:id="...">Pavane pour une infante défunte</title>
  </work>
</workList>

```

Dans le cas de sections ou de mouvements d'une œuvre, il est nécessaire de faire une distinction entre le titre de la partie encodée et l'œuvre globale. Pour cela, il est nécessaire d'utiliser l'attribut @type et la valeur "uniform". De même, afin de mieux catégoriser les différents niveaux de titres, il est conseillé d'employer **<titlePart>**. La valeur "subordinate" peut être pratique pour hiérarchiser les divers syntagmes d'un même niveau de titre, comme le mouvement ou numéro d'opus.

## **Titre d'un mouvement d'une œuvre**

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <title type="main">Rondo alla Turca</title>
    <title type="subordinate" label="movement">Allegretto</title>
    <titlePart>
      <title type="uniform">Sonate pour piano no. 11 en la majeur</title>
      <title type="subordinate" label="Köchel">K. 331/300</title>
    </titlePart>
  </work>
</workList>

```

Il est à noter que le renseignement du titre, métadonnée de première importance, est paradoxalement négligé dans les guidelines MEI. Divers exemples suggèrent une distinction minimale des niveaux de titres et une certaine liberté dans leur troncation. La raison réside certainement dans l'ambiguïté qui dérive des différentes formes de titres et de leurs usages multiples. Bien que @type soit régi par les valeurs contrôlées listées ci-dessus, les guidelines illustrent à l'occasion l'usage non conventionnel de @type="subtitle" pour encoder un syntagme subordonné au titre principal. Nous nous limiterons ici aux seuls vocables contrôlés précisés précédemment.

## **Titre courant de l'œuvre**

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
-	Titre populaire de l'œuvre encodée.	OTP

<title type="alternative">

Autre option : -

Le titre courant peut facilement se confondre avec le titre alternatif (voir ci-dessous). Sur ce point, seuls les usages peuvent apporter des réponses. Dans le doute, il est préférable de privilégier le titre alternatif, moins restrictif que le sens sous-entendu par titre "courant". Par ailleurs, @type dispose de valeurs contrôlées en MEI ("main", "subordinate", "abbreviated", "alternative", "translated", "uniform" et "desc") parmi lesquelles aucune ne couvre l'acceptation d'un titre "populaire". Pour l'usage de ces valeurs, voir ci-dessous dans "Titre alternatif de l'œuvre"

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <title type="main">Rondo alla Turca</title>
    <title type="subordinate" label="movement">Allegretto</title>
    <title type="alternative">Marche Turque</title>
    <titlePart>
      <title type="uniform">Sonate pour piano no. 11 en la majeur</title>
      <title type="subordinate" label="Köchel">K. 331/300</title>
    </titlePart>
  </work>
</workList>

```

## **Titre alternatif de l'œuvre**

<b>Chapitre des Guidelines</b>	<b>Définition</b>	<b>Clé HUMDRUM</b>
3.3.1. Title Statement	Autre titre de l'œuvre encodée, distinct du titre principal.	OTA

<title type="alternative">

Autre option, en fonction du contexte : <title type="subordinate">; <title type="abbreviated">; <title type="translated">; <title type="uniform">; <title type="desc">

Comme dit plus haut, l'attribut “alternative” demeure le plus simple pour renseigner un titre différent du titre officiel de l'œuvre encodée. Toutefois, l'attribut @type dispose d'autres valeurs contrôlées, listées précédemment, qui peuvent affiner la nature du titre renseigné. Ainsi, dans l'exemple ci-dessous, apparaissent deux niveaux de titres (titre du mouvement encodé et titre de l'œuvre globale) ainsi que leurs diverses formes potentielles.

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <title type="main">Rondo alla Turca</title>
    <title type="subordinate" label="movement">Allegretto</title>
    <title type="abbreviated">Alla Turca</title>
    <title type="alternative">Marche Turque</title>
    <titlePart>
      <title type="uniform">Sonate pour piano no. 11 en la majeur</title>
      <title type="subordinate" label="Köchel">K. 331/300</title>
      <title type="translated" xml:lang="DE">Sonate Nr. 11 A-Dur</title>
      <title type="desc">Sonate pour piano très connue de Mozart</title>
    </titlePart>
  </work>
</workList>

```

## **Titre de l'œuvre d'appartenance**

<b>Chapitre des Guidelines</b>	<b>Définition</b>	<b>Clé HUMDRUM</b>
3.3.1. Title Statement	Titre de l'œuvre globale dans le cas d'une section ou d'un mouvement.	OPR

<title type="main">;<title type="uniform">

Autre option :

Comme dit précédemment, si diverses formes de titre sont retenues dans l'édition, il est conseillé de structurer les différents niveaux à l'aide de <titlePart>, surtout si des valeurs semblables pour @type sont utilisées à

la fois pour le titre du mouvement et pour le titre de l'œuvre d'appartenance. Dans l'exemple ci-dessous, la description minimale ne nécessite pas une telle distinction.

```
<workList>
  <work>
    <title type="main">Rondo alla Turca</title>
    <title type="abbreviated">Alla Turca</title>
    <title type="alternative">Marche Turque</title>
    <title type="uniform">Sonate pour piano no. 11 en la majeur</title>
  </work>
</workList>
```

## b. Compositeur, librettiste, etc.

### Compositeur de l'œuvre musicale

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Indique le nom du compositeur de l'œuvre.	COM

<composer>

Autre option : <persName role="composer">

Le ou les compositeurs renseignés ici ne concernent que l'œuvre encodée dans le fichier MEI et non une œuvre tierce. À noter également que la valeur de rôle est libre. Toutefois, il est conseillé de suivre un thesaurus ou un vocabulaire contrôlé dans un souci de standardisation tels que VIAF. Pour finir, nous préconisons de renseigner un URI identifiant l'individu concerné sur le web afin d'améliorer l'interopérabilité des métadonnées (ici aussi, préciser).

```
<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="...">
      <persName role="composer" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="..."><...></persName>
    </composer>
  </work>
</workList>

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <expressionList xml:id="...">
      <expression xml:id="...">
        <composer xml:id="...">
          <persName role="composer" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="..."><...></persName>
        </composer>
      </expression>
    </expressionList>
  </work>
</workList>
```

### Compositeur attribué

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Désigne un compositeur attribué sur la base de preuves internes, externes ou par conjecture.	COA

<composer evidence="...">>

Autre option : <persName>

La provenance de l'attribution doit être précisée à l'aide de l'attribut @evidence et des valeurs suivantes="internal, external, conjecture".

```
<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="..." evidence="..." (internal, external or conjecture)>
      <persName auth="..." auth.uri="http://..." codedval="..."></persName>
    </composer>
  </work>
</workList>
```

## Compositeur soupçonné

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Désigne un compositeur soupçonné avec un niveau de certitude.	COS

<composer>

Autre option : <persName>

Il est conseillé d'utiliser l'attribut @cert pour indiquer le degré de certitude. Les valeurs autorisées sont : high, medium, low ou unknown. (?Est-il pertinent de mettre le degré de certitude dans la balise composer? Dans la balise persName, si on fait une récupération de tous les persName, on garde le niveau de certitude.)

```
<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="..." cert="low">
      <persName role="composer" cert="low" auth="..." auth.uri="http://..." codedval="..."></persName>
    </composer>
  </work>
</workList>
```

## Alias ou pseudonyme du compositeur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Indique un alias ou pseudonyme d'un compositeur.	COL

<persName> et <foreName>

Autre option : <foreName> et <famName>

Peut être utilisé pour les noms d'emprunt, les noms de plume ou les pseudonymes historiques. Il est à noter que d'autres balises peuvent couvrir des sens de nomination plus fins : famName, genName, addName, genName, nameLink, et roleName. Leur gestion est sensiblement identique à celle de <foreName>.

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="...">
      <persName role="composer" auth="..." auth.uri="http://..." codedval="...">Nom réel</persName>
      <persName>
        <foreName>Alias</foreName>
      </persName>
    </composer>
  </work>
</workList>

```

## Dates de naissance et de décès du compositeur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Indique les dates de naissance et de décès du compositeur.	CDT

<persName> avec les attributs @startdate et @enddate.

Peut être omis si le compositeur est référencé avec une URI externe.

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="...">
      <persName startdate="1685" enddate="1750" auth="..." auth.uri="http://..." codedval="...">Nom du compositeur</
    </composer>
  </work>
</workList>

```

## Nationalité du compositeur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Indique la nationalité du compositeur.	CNT

<annot>

Peut être omis si le compositeur est référencé avec une URI externe.

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="...">
      <persName auth="..." auth.uri="http://..." codedval="...">Nom du compositeur</persName>
      <annot label="nationality">Français</annot>
    </composer>
  </work>
</workList>

```

## Lieu de naissance et de décès d'un compositeur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Indique le lieu de naissance et de décès d'un compositeur.	CBL et CDL

<persName> et <date> avec les attributs @startdate et @enddate.

Peut être omis si le compositeur est référencé avec un URI externe. Il est conseillé d'utiliser un URI, via @auth.uri, pour préciser le lieu. Nous préconisons l'usage d'un URI GeoNames.

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <composer xml:id="...">
      <persName auth="..." auth.uri="http://..." codedval="..."></persName>
      <date stardate="...">
        <country auth="..." auth.uri="..." codedval="...">>XXX</country>
      </date>
      <date enddate="...">
        <country>XXX</country>
      </date>
    </composer>
  </work>
</workList>

```

## Nom du librettiste

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Indique le nom du librettiste de l'œuvre.	LIB

<librettist>

Autre option : <persName role="librettist">

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <librettist>
      <persName auth="..." auth.uri="..." codedval="..."></persName>
    </librettist>
  </work>
</workList>

```

## Nom de l'arrangeur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6 Work Description	Indique le nom de l'arrangeur de l'œuvre.	LAR

<arranger>

Autre option : <persName role="arranger">

Suivant les guidelines MEI pour <arranger>, il est uniquement question du sens “classique” de la fonction - celui qui transcrit la pièce pour une nomenclature musicale différente de l'originale. Pour “orchestrateur”, voir ci-dessous.

```

<workList xml:id="...">
  <work xml:id="...">
    <arranger>
      <persName auth="..." auth.uri="..." codedval="..."></persName>
    </arranger>
  </work>
</workList>

```

## Nom de l'orchestrateur

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Indique le nom de l'orchestrateur de l'œuvre.	LOR

Définition :

```
<arranger role="orchestrator">
```

Autre option : <persName role="orchestrator">

Comme dit ci-dessus, <arranger> représente uniquement le sens “classique” de la fonction : la personne qui transcrit la pièce pour une nomenclature musicale différente de l’originale. Il est donc nécessaire de préciser à l’aide de @role la qualité spécifique de l’arrangeur. Dans la mesure où “orchestrator” n’est pas présent dans les Marc Relators, nous proposons de nous appuyer sur le vocabulaire Doremus des fonctions, comprenant “arranger” ainsi que de nombreuses sous-fonctions comme “orchestrator”, “creator\_of\_musical\_harmonization” ou encore “creator\_of\_musical\_paraphrase” (<https://github.com/DOREMUS-ANR/knowledge-base/blob/master/vocabularies/function.ttl>).

```
<workList xml:id="..."><work xml:id="..."><arranger>
    <persName role="orchestrator" auth="..." auth.uri="..." codedval="..."></persName>
</arranger>
</work>
</workList>
```

Langue originale de la pièce

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.6 Language Usage	Indique la langue originale de l’œuvre encodée.	TXO

<langUsage>/<language>

Autre option : -

<langUsage> contient l’ensemble des langues devant être décris dans le fichier MEI. Dans le cas d’une seule langue renseignée, ici la langue originale, il n’apparaît pas nécessaire de s’encombrer d’un attribut le précisant (comme dans l’exemple ci-dessous). Pour la distinction de plusieurs langues dans le cas de traductions ou d’adaptations, voir ci-dessous.

Il est cependant conseillé, pour des questions d’interopérabilité, d’ajouter l’identifiant ISO de la langue renseignée à l’aide des attributs @auth.uri et @uri.

```
<workList xml:id="..."><work xml:id="..."><langUsage>
    <language xml:id="..." auth="..." auth.uri="https://iso639-3.sil.org/code/" codedval="fra" uri="ISO 639">French
</langUsage>
</work>
</workList>
```

### Langue de la pièce encodée (si différente de la langue originale)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.6 Language Usage	Indique la langue de l’œuvre encodée, si différente de la langue originale (traduction, adaptation, etc).	TXL

## <langUsage>/<language>

Autre option : -

En cas de langue traduite utilisée au sein du fichier, il semble que la seule possibilité en MEI (en raison de l'absence du <ProfilDesc> de la TEI) est de préciser la nature des langues à l'aide d'un @type (type="original", type="translation"). C'est à ce niveau que la balise <langUsage> trouve véritablement son sens en permettant de lister plusieurs langues.

En plus de l'identifiant ISO, il est conseillé de préciser un @xml:id propre à chaque langue afin de pouvoir renseigner ce même identifiant dans la partie <music>, dans <verse> ou <syl> à l'aide de @xml:lang - précisant ainsi la langue utilisée pour chaque entité textuelle présente dans l'édition numérique.

```
<workList xml:id="...">>
  <work xml:id="...">>
    <langUsage>
      <language xml:id="Lat" auth="..." auth.uri="https://iso639-3.sil.org/code/" codedval="lat" uri="ISO 639-3" type="original"/>
      <language xml:id="Fr" auth="..." auth.uri="https://iso639-3.sil.org/code/" codedval="fra" uri="ISO 639-3" type="translation"/>
    </langUsage>
  </work>
</workList>
```

## Traducteur du texte

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Indique, le cas échéant, l'identité de la personne responsable de la traduction de l'œuvre.	TRN

Balise (dans le cas d'un traducteur historique, propre à l'œuvre encodée) : <contributor>/<persName>

Autre option (dans le cas d'un traducteur ad hoc, pour l'édition numérique ou l'édition moderne utilisée comme source) : <respStmt>/<persName>

Renseigner la personne responsable de la traduction d'une œuvre dépend avant tout du statut de cette dernière. S'il s'agit d'un traducteur historique (dans le cas où la traduction est une manifestation de l'œuvre), celui-ci est renseigné comme un <contributor> au sein de <workList>. Sa fonction précise est indiquée à l'aide de @role="translator" - le terme "translator" fait partie des Marc Relators ainsi que du vocabulaire des fonctions de Doremus. L'identifiant du traducteur (@xml:id) doit être ajouté dans la définition de la langue <language>.

```
<workList xml:id="...">>
  <work xml:id="...">>
    <contributor>
      <persName xml:id="T1" role="translator" auth="..." auth.uri="..." codedval="...">>XXX</persName>
    </contributor>
    <langUsage>
      <language xml:id="Lat" type="original">Latin</language>
      <language xml:id="Fr" resp="T1" type="translation">French</language>
    </langUsage>
  </work>
</workList>
```

Si, à l'inverse, il s'agit d'un traducteur ad hoc dont la traduction n'a qu'une valeur éditoriale, il est préférable de renseigner son identité dans <fileDesc>, avec l'ensemble des personnes disposant d'une responsabilité

éditoriale. Le fonctionnement reste cependant le même que précédemment, dans la mesure où l'identifiant du traducteur doit à nouveau être indiqué dans la définition de la langue concernée (dans `<workList>`), via `@resp`.

Il est à noter que bien localiser la place du traducteur et de renseigner son identifiant dans `<language>` pallie l'absence de différence explicite en MEI entre un texte traduit constitutif de l'œuvre (traduction historique) et un texte traduit pour les besoins de l'édition (traduction éditoriale).

```

<fileDesc xml:id="...">
    <titleStmt xml:id="...">
        <respStmt xml:id="...">
            <persName xml:id="VV" role="translator" auth="..." auth.uri="http://..." codedval="..."></persName>
        </respStmt>
    </titleStmt>
</fileDesc>

-----# plus bas

<workList xml:id="...">
    <work xml:id="...">
        <langUsage>
            <language xml:id="..." type="original">...</language>
            <language xml:id="Fr" resp="VV" type="translation">...</language>
        </langUsage>
    </work>
</workList>

```

## c. Informations liées à l'œuvre

### Numéro d'opus

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro d'opus de l'œuvre d'appartenance de l'œuvre encodée.	OPS

`<title type="uniform"><title type="subordinate" label="opus">`

Autre option : `<identifier label="opus">`

Nous envisageons le numéro d'opus comme un syntagme du titre de l'œuvre d'appartenance. Ainsi, nous recommandons de l'encoder à l'aide d'une balise `<title>` et du `@type="subordinate"`, tout en précisant le `@label` pour plus de clarté. Toutefois, les guidelines MEI semblent privilégier `<identifier>`, utilisé comme élément enfant de `<title>`. Nous proposons cette possibilité comme une option alternative, bien que celle-ci apparaisse structurellement discutable, notamment au regard du sens particulièrement vague de l'élément `<identifier>` ("Examples include an International Standard Book/Music Number, Library of Congress Control Number, publisher's number, a personal identification number, an entry in a bibliography or catalog, etc."). Nous conseillons a minima de bien préciser chaque fois `@label="opus"`.

```

<workList>
  <work>
    <title type="main">Prélude en do majeur</title>
    <titlePart>
      <title type="uniform">Vingt-quatre Préludes pour piano</title>
      <title type="subordinate" label="opus">28</title>
    <titlePart>
  </work>
</workList>

```

## Effectif

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Effectif	AIN

```

<perfMedium>
  <perfResList>
    <perfRes>...</PerfRes>
  </perfResList>
</perfMedium>

```

Pour être précis dans le nombre de musicien, on utilise l'attribut @count dans l'élément perfRes.

```

<perfMedium>
<perfResList>
<perfRes count="2">Violons</perfRes>
<perfRes count="1">Alto</perfRes>
<perfRes count="1">Violoncelle</perfRes>
</perfResList>
</perfMedium>

```

## Dans la partie (il faut dire que ce genre d'usage n'est pas recommandé)

### Numéro d'acte (<music?>)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro d'acte	OAC

Autre option :

```

<body>
  <mdiv label="act" n="1">
    <mdiv label="scene" n="1">
      <score></score>
    </mdiv>
    <mdiv label="scene" n="2">
      <score></score>
    </mdiv>
  </mdiv>
  <mdiv label="act" n="2">
    <mdiv label="scene" n="1">
      <score></score>
    </mdiv>
    <mdiv label="scene" n="2">
      <score></score>
    </mdiv>
  </mdiv>
</body>

```

S'il est bien question d'une précision au sein de <music> : “The score and parts elements are placed here and not directly within the body element because score and part characteristics may change from mdiv to mdiv. For

example, the 2nd movement of a symphony may require different performing forces (and therefore different score and part layout) than the other movements. The mdiv element may be recursively nested in order to represent music which exhibits this kind of structure. For example, an opera is normally divided into acts, which are in turn divided into scenes.” <https://music-encoding.org/guidelines/v5/elements/mdiv.html>

## Numéro de scène (<music?>)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro de scène	OSC

Autre option :

```
<body>
  <mdiv label="act" n="1">
    <mdiv label="scene" n="1">
      <score></score>
    </mdiv>
    <mdiv label="scene" n="2">
      <score></score>
    </mdiv>
  </mdiv>
  <mdiv label="act" n="2">
    <mdiv label="scene" n="1">
      <score></score>
    </mdiv>
    <mdiv label="scene" n="2">
      <score></score>
    </mdiv>
  </mdiv>
</body>
```

## Numéro de mouvement (<music?>)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Numéro de mouvement	OMV

Autre option :

```
<body>
  <mdiv label="Allegro" n="1">
    <score></score>
  </mdiv>
  <mdiv label="Menuet" n="2">
    <score></score>
  </mdiv>
</body>
```

Même commentaire que ci-dessous. Pour le numéro, nous pourrions ajouter dans les différents éléments @n.

## Désignation du mouvement ou nom du mouvement

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Désignation du mouvement ou nom du mouvement	OMD

Autre option :

```
<body>
  <mdiv label="Allegro">
    <score></score>
  </mdiv>
  <mdiv label="Menuet">
    <score></score>
  </mdiv>
</body>
```

S'il s'agit d'un seul mouvement encodé au sein du fichier MEI, alors il me semble que le renseignement est similaire à celui renseigné pour "titre de l'œuvre d'appartenance". Si l s'agit de plusieurs mouvements encodés au sein d'un même fichier MEI (peu recommandé), dans ce cas il faudrait indiquer cette information dans **<music>** à l'aide de **<mdiv>**.

## Commanditaire

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Commanditaire	OCO

```
bibliStruc/imprint/respStmt/persName
<biblStruc>
  <imprint>
    <resStmt>
      <persName role="sponsor">...</persName>
    </resStmt>
  </imprint>
</biblStruc>
```

Autre option :

L'identité de la personne ayant commandé la création ou la publication d'une œuvre peut être indiqué dans un élément persName avec un attribut @role adéquat. Pour remplir l'attribut @role, nous proposons de nous appuyer sur le vocabulaire Doremus des fonctions et donc de choisir "sponsor" (<https://github.com/DOREMUS-ANR/knowledge-base/blob/master/vocabularies/function.ttl>).

```
<biblStruc>
  <imprint>
    <resStmt>
      <persName role="sponsor" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="47837095">Franz von Walsegg</persName>
    </resStmt>
  </imprint>
</biblStruc>
```

## Collecteur de la musique

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Collecteur de la musique	OCL

```

<biblStruc>
  <imprint>
    <resStmt>
      <persName role="collector_of_field_material">...</persName>
    </resStmt>
  </imprint>
</biblStruc>

```

Autre option :

Dans le cas d'une musique de tradition orale, le collecteur de la musique peut être indiqué en ajoutant un attribut @role à l'élément persName déclinant son identité. Nous proposons de nous appuyer sur le vocabulaire Doremus des fonctions et donc de choisir “collector\_of\_field\_material” (<https://github.com/DOREMUS-ANR/knowledge-base/blob/master/vocabularies/function.ttl>).

```

<biblStruc>
  <imprint>
    <resStmt>
      <persName role="collector_of_field_material" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="179852912">...
    </resStmt>
  </imprint>
</biblStruc>

```

## Dédicace

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Dédicace	ODE

```

<workList>
  <work>
    <creation>
      <dedicatee>
        <persName>...</persName>
      </dedicatee>
    </creation>
  </work>
<workList>

```

Autre option : Ou si nous souhaitons ajouter plus d'informations sur la dédicace elle-même et son contexte:

```

<workList>
  <work>
    <creation>
      <dedication>
        <quote>...</quote>
        <eventList>...</eventList>
        <dedicatee>
          <persName>...</persName>
        </dedicatee>
      </dedication>
    </creation>
  </work>
<workList>
  <work>
    <creation>
      <dedicatee>
        <persName>...</persName>
      </dedicatee>
    </creation>
  </work>
<workList>

```

## Date de composition

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.5 Work History	Date de composition de l'œuvre encodée.	ODT

<creation>/<date>

Autre option :

La date de composition peut aussi être nuancée ou approchée à l'aide d'attributs, surtout dans le cas d'une date incertaine. En MEI, la date renseignée dans les attributs doit suivre la norme ISO 8601 (AAAA-MM-JJ). La valeur de la balise <date> est libre pour sa part. Plusieurs usages se rencontrent d'ailleurs dans les guidelines ("June 1987"; "2011"). Nous conseillons toutefois de suivre au maximum la norme ISO (AAAA ; AAAA-MM ou AAAA-MM-JJ) pour assurer sa bonne compréhension. Par ailleurs, le niveau de certitude accordé à une date peut également être précisé à l'aide de l'attribut @cert dont les valeurs sont "high", "medium", "low" et "unknown".

```
<workList>
  <work>
    <creation>
      <date notbefore="1530-01-01" notafter="1550-01-01" cert="low">1540</date>
    </creation>
  </work>
</workList>
```

## Pays de composition de l'œuvre encodée

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Pays dans lequel l'œuvre encodée a été composée.	OCY

Définition :

```
<creation>
  <date notbefore="1530" notafter="1550" cert="low">1540</date>
  <country>France</country>
</creation>
```

Autre option :

```
<workList>
  <work>
    <creation>
      <date notbefore="1530" notafter="1550" cert="low">1540</date>
      <country>France</country>
    </creation>
  </work>
</workList>
```

## Ville de composition

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.3.1. Title Statement	Ville de composition	OPC

```

<workList>
  <work>
    <creation>
      <date notbefore="1530" notafter="1550" cert="low">1540</date>
      <country>France</country>
      <settlement>Paris</settlement>
    </creation>
  </work>
</workList>

<workList>
  <work>
    <creation>
      <date notbefore="1530" notafter="1550" cert="low">1540</date>
      <country>France</country>
      <settlement>Paris</settlement>
    </creation>
  </work>
</workList>

```

## d. Éléments esthétiques

### Désignation du genre musical

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.12 Classification	Désignation du genre musical	AGN

```

<classification xml :id="...">
  <termList xml:id="...">
    <term>
      <genre></genre>
    </term>
  </termList>
</classification>

<classification xml :id="...">
  <termList xml:id="...">
    <term label="music genre" xml:id="..."><...></term>
  </termList>
</classification>

```

### Désignation du style/période/typologie de l'œuvre

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.12 Classification	Désignation du style/période/typologie de l'œuvre	AST

```

<classification xml :id="...">
  <termList xml:id="...">
    <term>
      <periodName>...</periodName>
      <styleName>...</styleName>
    </term>
  </termList>
</classification>

<workList>
  <work>
    <creation xml:id="...">
      <periodName>Contemporary music</periodName>
      <styleName>Minimalist</styleName>
    </creation>
  </work>
</workList>

```

## Classification du mode (Moyen âge et Renaissance)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.3. Key, Tempo, and Meter	Classification du mode (Moyen âge et Renaissance) {:target="_blank"}	AMD

```
<workList>
<work>
<key mode="dorian">
<creation xml:id="...">
<periodName>Contemporary music</periodName>
<styleName>Minimalist</styleName>
</creation>
</work>
</workList>
```

Autre option :

En MEI, le mode se désigne dans `<key>`, donc dans `<work>` ou `<expression>`, avec `@mode`. L'information peut également se retrouver dans la définition des portées. Il y a trois vocabulaires contrôlés MEI pour les modes. Voir `data.mode`.

```
<workList>
<work>
<key mode="dorian">
<creation xml:id="...">
<periodName>Contemporary music</periodName>
<styleName>Minimalist</styleName>
</creation>
</work>
</workList>
```

## Classification métrique

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.3. Key, Tempo, and Meter	Classification métrique	AMT

`<meter>`

Autre option :

## Note de format libre / Nota bene

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.4.1.5 Notes Statement	Note de format libre / Nota bene	ONB

```
<notesStmt>
<annot>...</annot>
<annot>...</annot>
</notesStmt>
```

Autre option :

Selon les besoins, un élément notesStmt peut se trouver dans les éléments « expression », « fileDesc », « item », « manifestation » ou « work ».

```
<notesStmt>
  <annot>This is the encoding of the 1st movement of K. 157 according to the Neue Mozart-Ausgabe VIII/20/1/1.</annot>
</notesStmt>
```

## e. Interprétation de l'œuvre

### Nom du groupe des interprètes

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.7 Performance Medium	Nom du groupe des interprètes	MGN

```
<perfMedium>
  <corpName auth="..." auth.uri="http://..." codedval="..." role="...">Nom du groupe des interprètes</corpName>
</perfMedium>
```

Autre option :

Je ne crois pas que cela soit nécessaire dans un header d'une édition critique.

```
<workList>
  <work>
    <perfMedium>
      <corpName auth="VIAF " auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="157575652" role="quatuor">Quatuor Voce</corpName>
    </perfMedium>
  </work>
</workList>
```

### Nom de l'interprète

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.7 Performance Medium	Nom de l'interprète	MPN

```
<perfMedium>
  <perfRes>
    <persName auth="..." auth.uri="..." codedval="...">Nom de l'interprète</persName>
  </perfRes>
</perfMedium>

<perfMedium>
  <perfRes>
    <persName auth="VIAF " auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="302774677" role="violist">Guillaume Becker</persName>
  </perfRes>
</perfMedium>
```

### Interprète soupçonné (?)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.7 Performance Medium	Interprète soupçonné (?){:target="_blank"}	MPS

```

<perfMedium>
  <perfRes>
    <persName auth="..." auth.uri="http://..." codedval="..." role="..." cert="high, medium, low ou unknown">Nom de l'
  </perfRes>
</perfMedium>

```

Le niveau de certitude accordé à l'interprète peut être précisé à l'aide de l'attribut @cert dont les valeurs sont "high", "medium", "low" et "unknown".

```

<perfMedium>
  <perfRes>
    <persName auth="VIAF "auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="302774677" role="violist" cert="high">Guillaume E
  </perfRes>
</perfMedium>

```

## Date d'exécution/représentation

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.5. Work History	Date d'exécution/représentation	MRD

```

<workList>
  <work>
    <title>...</title>
    <history>
      <eventList>
        <event type="performance">
          <date isodate="aaaa-mm-jj">AAAA-MM-JJ</date>
        </event>
      </eventList>
    </history>
  </work>
</workList>

```

Autre option : Dans le cas d'une œuvre dont il existe différentes expressions, dans le sens du modèle FRBR, il est possible de renseigner les informations concernant les exécutions/représentations de chaque expression distinctement.

```

<workList>
  <work>
    <expressionList>
      <expression>
        <title>...</title>
        <history>
          <eventList>
            <event type="performance">
              <date isodate="aaaa-mm-jj">AAAA-MM-JJ</date>
            </event>
          </eventList>
        </history>
      </expression>
    </expressionList>
  </work>
</workList>

```

Selon la typologie du projet, on va indiquer les informations concernant la représentation dans WorkList ou dans expressionList. La date de composition peut aussi être nuancée ou approchée à l'aide d'attributs, surtout dans le cas d'une date incertaine. En MEI, la date renseignée dans les attributs doit suivre la norme ISO 8601 (AAAA-MM-JJ). La valeur de la balise <date> est libre pour sa part. Plusieurs usages se rencontrent d'ailleurs dans les guidelines ("June 1987"; "2011"). Nous conseillons toutefois de suivre au maximum la norme ISO (AAAA ; AAAA-MM ou AAAA-MM-JJ) pour assurer sa bonne compréhension. Par ailleurs, le

niveau de certitude accordé à une date peut également être précisé à l'aide de l'attribut @cert dont les valeurs sont "high", "medium", "low" et "unknown".

```
<workList>
  <work>
    <history>
      <eventList>
        <event type="premiere">
          <date isodate="1811-11-28">1811-11-28</date>
          <geogName>Leipzig</geogName>
          <perfName>Direction : Johann Philipp Christian Schulz</perfName>
        </event>
        <event type="performance">
          <date isodate="1812-02-12">1812-02-12</date>
          <placeName>Vienne</placeName>
          <perfRes>pianist : Carl Czerny</perfName>
        </events>
      </eventList>
    </history>
  </work>
</workList>
```

## Lieu d'exécution/représentation

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.5. Work History	Lieu d'exécution/représentation	MLC

```
<workList>
  <work>
    <title>...</title>
    <history>
      <eventList>
        <event type="performance">
          <geogName>Vienne</geogName>
        </event>
      </eventList>
    </history>
  </work>
</workList>
```

Autre option : Si nous possédons l'adresse exacte du lieu d'exécution/représentation, nous pouvons utiliser, à la place de l'élément geogName, l'élément address.

```
<workList>
  <work>
    <title>...</title>
    <history>
      <eventList>
        <event type="performance">
          <address>
            <country>Pays</country>
            <settlement type="city">Ville</settlement>
            <postCode>Code Postal</postCode>
            <district type="arrondissement">Numéro de l'arrondissement</district>
            <street> <num>Numéro</num>, nom de la rue</street>
          </address>
        </event>
      </eventList>
    </history>
  </work>
</workList>
```

```

<workList>
  <work>
    <title>...</title>
    <history>
      <eventList>
        <event type="performance">
          <address>
            <country>Autriche</country>
            <settlement type="city">Vienne</settlement>
            <postCode>1010</postCode>
            <district type="arrondissement">Ier</district>
            <street> <num>1</num>, Musikvereinsplatz</street>
          </address>
        </event>
      </eventList>
    </history>
  </work>
</workList>

```

### Nom du responsable de l'exécution/représentation (chef d'orchestre)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.7 Performance Medium	Nom du responsable de l'exécution/représentation (chef d'orchestre){:target="_blank"}	MCN

```

<eventList>
  <event type="premiere">
    <perfMedium>
      <perfRes>
        <persName auth.uri="http://..." role="director">Nom du chef d'orchestre</persName>
      </perfRes>
      <perfRes>
        <corpName auth.uri="http://..." role="orchestra">Nom de l'orchestre</corpName>
      </perfRes>
    </PerfMedium>
  </event>
</eventList>

<history>
  <eventList>
    <event type="premiere">
      <isodate="1811-11-28">1811-11-28</date>
      <geogName auth="VIAF " auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="155929994">Leipzig</geogName>
      <perfMedium>
        <perfRes>
          <persName auth="VIAF " auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="7654612" role="pianist">Friedrich Schnei
        </perfRes>
        <perfRes>
          <persName auth="VIAF " auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="62321200" role="director">Johann Philipp
        </perfRes>
        <perfRes>
          <corpName auth="VIAF " auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="131864116" role="orchestra">Orchestre du
        </perfRes>
      </perfMedium>
    </event>
  </eventList>
</history>

```

### Date de la première exécution/représentation

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.6.5. Work History	Date de la première exécution/représentation	MPD

```

<workList>
  <work>
    <title>...</title>
    <history>
      <eventList>
        <event type="premiere">
          <date isodate="aaaa-mm-jj">AAAA-MM-JJ</date>
        </event>
      </eventList>
    </history>
  </work>
</workList>

```

Autre option :

La date de la première exécution d'une œuvre est à situer, au minima, au niveau de workList, dans une balise **<event>** dont l'attribut @type prend pour valeur « premiere ». La date peut aussi être nuancée ou approchée à l'aide d'attributs, surtout dans le cas d'une date incertaine. En MEI, la date renseignée dans les attributs doit suivre la norme ISO 8601 (AAAA-MM-JJ). La valeur de la balise **<date>** est libre pour sa part. Plusieurs usages se rencontrent d'ailleurs dans les guidelines (“June 1987”; “2011”). Nous conseillons toutefois de suivre au maximum la norme ISO (AAAA ; AAAA-MM ou AAAA-MM-JJ) pour assurer sa bonne compréhension. Par ailleurs, le niveau de certitude accordé à une date peut également être précisé à l'aide de l'attribut @cert dont les valeurs sont “high”, “medium”, “low” et “unknown”.

```

<workList>
  <work>
    <title>Pelléas et Mélisande</title>
    <eventList>
      <event type="premiere">
        <date isodate="1902-04-30">1902-04-30</date>
        <placeName>Opéra-Comique, Paris</placeName>
        <perfName>Direction : André Messager</perfName>
      </event>
    </eventList>
  </work>
</workList>

```

### Œuvre associée (ex. Stéphane Mallarmé, L'Après-midi d'un faune)

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.5.1 FRBR Entities in MEI	Œuvre associée (ex. Stéphane Mallarmé, L'Après-midi d'un faune){:target=_blank”}	GAW

```

<work>
  <expressionList>
    <expression>
      <title>...</title>
      ...
    </expression>
  </expressionList>
</work>

```

Les œuvres associées sont, au sens du modèle FRBR, des expressions différentes d'une œuvre. S'il est besoin de renseigner les informations concernant les autres expressions d'une œuvre, ces renseignements se situeront dans un élément expression dédié à chaque œuvre associée.

```

<work>
  <expressionList>
    <expression>
      <title auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="385145858128823022341">L'Après-midi d'un faune</title>
      <persName role="author" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/51692711">Stéphane Mallarmé</persName>
    </expression>
    <expression>
      <title auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="307491596">Prélude à l'Après-midi d'un faune</title>
      <composer>
        <persName role="author" auth="VIAF" auth.uri="http://viaf.org/viaf/" codedval="6219636">Claude Debussy</persName>
      </composer>
    </expression>
  </expressionList>
</work>

```

#### Désignation de la collection

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.4.1.4 Series Statement	Désignation de la collection	ACO & GCO

Autre option :

La collection concerne les manifestations dans le modèles FRBR. C'est une manifestation précise qui fait partie d'une "collection". Cela peut aussi être l'item ou la source.

```

<sourceDesc>
<source>
<series>

```

#### Titre de la collection

Chapitre des Guidelines	Définition	Clé HUMDRUM
3.4.1.4 Series Statement	Titre de la collection	GTL

```

<sourceDesc>
<source>
<series>
<title>

```

## Quelques remarques

En appui de ces éléments, il nous semble important de ne pas négliger quelques points importants pour favoriser l'interopérabilité des headers MEI. En particulier, le choix de thésaurus de référence est un enjeu important. Il nous semble désormais impensable de choisir un thésaurus n'étant défini selon l'ontologie SKOS, tant cette dernière favorise l'interopérabilité. Recourir aux identifiants du RISM pour les œuvres et leurs sources - ainsi qu'au DIAMM pour les manuscrits, ces derniers étant intégrés au RISM - est une bonne pratique pour l'encodage des œuvres musicales.

*ThB présentation générale de LRM + un paragraphe sur la réflexion entre BDD sémantique centralisée vs l'information sémantisée dans les headers MEI il nous est nécessaire de concevoir une batterie de types E55 pour typer les différents niveaux des sources d'après le modèle FRBR*

## Conclusion

Notre protocole se distingue par une interopérabilité maximale, couplée à une réelle exhaustivité. Bien que sa réalisation puisse être fastidieuse par le nombre important d'éléments à renseigner, le protocole porte une réelle valeur philologique et est ainsi parfaitement adapté à l'édition critique mais aussi au partage de fichiers au sein de la communauté internationale MEI.

En conclusion, il nous semble particulièrement important d'insister sur l'importance de *sourceDesc* au sein du header MEI. Comme nous avons pu le démontrer à travers un nombre important d'exemples, il est le lieu le plus approprié pour l'expression de la source et les éventuelles opérations ayant permis la *recensio*.

# **Index des trigrammes Humdrum**

## **Qu'est-ce que Humdrum ?**

Humdrum est un ensemble d'outils informatique dédié à l'analyse de la musique. Développé par David Huron dans les années 1980, ces outils s'articulent autour d'un système de notation dont le format se nomme « \*\*kern ». Dans ce système, les différentes métadonnées des partitions encodés sont organisés avec différentes « Clé », les *Reference records*, se présentant sous la forme de trois points d'exclamations et de trois caractères. « !!!COM » indique, par exemple, que l'information qui va suivre est l'identité du compositeur. La liste de ces différentes clés, témoin des usages en édition numérique, a pu structurer l'étude conduisant aux guidelines que nous vous proposons. Nous avons entrepris, dans l'index ci-dessous, de répertorier les équivalences entre ces clés et les entrées dans nos guidelines.

<b>Clé Humdrum</b>	<b>Définition</b>	<b>Lien dans fileDesc</b>	<b>Lien dans SourceDesc</b>	<b>Lien dans workList</b>
ACO	Désignation de la collection			Dans la description de l'œuvre
AFR	Désignation de la forme	Dans la description du fichier		
AGN	Désignation du genre musical			Dans la description de l'œuvre
AIN	Effectif			Dans la description de l'œuvre
AMD	Classification du mode (Moyen âge et Renaissance)			Dans la description de l'œuvre
AMT	Classification métrique			Dans la description de l'œuvre
AST	Désignation du style/période/typologie de l'œuvre			Dans la description de l'œuvre
CBL	Lieu de naissance (et de décès) d'un compositeur			Dans la description de l'œuvre
CDL	Lieu (de naissance et) de décès d'un compositeur			Dans la description de l'œuvre
CDT	Dates de naissance et de décès du compositeur			Dans la description de l'œuvre
CNT	Nationalité du compositeur			Dans la description de l'œuvre
COA	Compositeur attribué	Dans la description du fichier		Dans la description de l'œuvre
COL	Alias ou pseudonyme du compositeur			Dans la description de l'œuvre
COM	Compositeur	Dans la description du fichier	Dans la description de la source	Dans la description de l'œuvre
COS	Compositeur soupçonné			Dans la description de l'œuvre
EEV	Version de l'édition électronique	Dans la description du		

<b>Clé Humdrum</b>	<b>Définition</b>	<b>Lien dans fileDesc</b>	<b>Lien dans SourceDesc</b>	<b>Lien dans workList</b>
		fichier		
EFL	Numéro du fichier électronique	Dans la description du fichier		
EMD	Modification du document électronique	Dans la description du fichier		
ENC	Encodeur de l'édition électronique	Dans la description du fichier		
END	Date d'encodage de l'édition électronique	Dans la description du fichier		
GAW	Œuvre associée			Dans la description de l'œuvre
GCO	Désignation de la collection			Dans la description de l'œuvre
GTL	Titre de la collection			Dans la description de l'œuvre
LAR	Nom de l'arrangeur			Dans la description de l'œuvre
LIB	Nom du librettiste			Dans la description de l'œuvre
LOR	Nom de l'orchestrateur			Dans la description de l'œuvre
MCN	Responsable de l'exécution			Dans la description de l'œuvre
MGN	Groupe des interprètes			Dans la description de l'œuvre
MLC	Lieu d'exécution			Dans la description de l'œuvre
MPD	Date de la première exécution			Dans la description de l'œuvre
MPN	Nom de l'interprète			Dans la description de l'œuvre

<b>Clé Humdrum</b>	<b>Définition</b>	<b>Lien dans fileDesc</b>	<b>Lien dans SourceDesc</b>	<b>Lien dans workList</b>
MRD	Date d'exécution			Dans la description de l'œuvre
MPS	Interprète soupçonné			Dans la description de l'œuvre
OAC	Numéro d'acte			Dans la description de l'œuvre
OCO	Commanditaire			Dans la description de l'œuvre
OCL	Collecteur			Dans la description de l'œuvre
OCY	Pays de composition			Dans la description de l'œuvre
ODE	Dédicace			Dans la description de l'œuvre
ODT	Date de composition			Dans la description de l'œuvre
OMV	Numéro de mouvement			Dans la description de l'œuvre
OMD	Désignation du mouvement			Dans la description de l'œuvre
ONB	Nota bene			Dans la description de l'œuvre
ONM	Numéro		Dans la description de la source	
OPR	Titre de l'œuvre d'appartenance			Dans la description de l'œuvre
OPC	Ville de composition			Dans la description de l'œuvre
OPS	Numéro d'opus			Dans la description de l'œuvre
OSC	Numéro de scène			Dans la description de

<b>Clé Humdrum</b>	<b>Définition</b>	<b>Lien dans fileDesc</b>	<b>Lien dans SourceDesc</b>	<b>Lien dans workList</b>
				l'œuvre
OTA	Titre alternatif			Dans la description de l'œuvre
OTL	Titres	Dans la description du fichier		
OTP	Titre courant			Dans la description de l'œuvre
OVM	Volume		Dans la description de la source	
PC#	Numéro de catalogue		Dans la description de la source	
PDT	Date de publication		Dans la description de la source	
PED	Éditeur de la source		Dans la description de la source	
PPP	Lieu de publication		Dans la description de la source	
PPR	Premier éditeur		Dans la description de la source	
PTL	Titre de la publication		Dans la description de la source	
PUB	Publication		Dans la description de la source	
SCA	Catalogue scientifique		Dans la description de la source	
SCT	Catalogue scientifique		Dans la description de la source	
SMA	Accès au manuscrit		Dans la description de la source	
SML	Lieu de conservation		Dans la description de la source	

<b>Clé Humdrum</b>	<b>Définition</b>	<b>Lien dans fileDesc</b>	<b>Lien dans SourceDesc</b>	<b>Lien dans workList</b>
SMS	Titre du manuscrit		Dans la description de la source	
TRN	Traducteur			Dans la description de l'œuvre
TXL	Langue de la pièce			Dans la description de l'œuvre
TXO	Langue originale			Dans la description de l'œuvre
YEC	Copyright (édition électronique)	Dans la description du fichier		
YEM	Licence	Dans la description du fichier		
YEN	Pays de copyright	Dans la description du fichier		
YEP	Éditeur de l'édition électronique	YEP : Éditeur		
YER	Date de mise à disposition	Dans la description du fichier		
YOE	Éditeur du document d'origine		Dans la description de la source	
YOO	Propriétaire du document d'origine		Dans la description de la source	
YOR	Document d'origine		Dans la description de la source	
YOY	Année du copyright		Dans la description de la source	

- ACO : Désignation de la collection
- AFR : Désignation de la forme
- AGN : Désignation du genre musical
- AIN : Effectif
- AMD : Classification du mode (Moyen âge et Renaissance)
- AMT : Classification métrique
- AST : Désignation du style/période/typologie de l'œuvre
- CBL : Lieu de naissance (et de décès)  
d'un compositeur
- CDL : Lieu (de naissance) et de décès d'un compositeur
- CDT : Dates de naissance et de décès du compositeur
- CNT : Nationalité du compositeur
- COA : Compositeur attribué à l'édition MEI encodée / COA : Compositeur attribué à l'œuvre musicale
- COL : Alias ou pseudonyme du compositeur
- COM : Compositeur de l'édition MEI encodée / COM : Compositeur de l'œuvre musicale/ COM : Compositeur de la source utilisée pour l'édition digitale
- COS : Compositeur soupçonné
- EEV : Version de l'édition électronique
- EFL : Numéro du fichier électronique
- EMD : Modification du document électronique
- ENC : Encodeur de l'édition électronique
- END : Date d'encodage de l'édition électronique
- GAW : Œuvre associée
- GCO : Désignation de la collection-GCO\_ref1
- GTL : Titre de la collection
- LAR : Nom de l'arrangeur
- LIB : Nom du librettiste
- LOR : Nom de l'orchestrateur
- MCN : Nom du responsable de l'exécution/représentation (chef d'orchestre)
- MGN : Nom du groupe des interprètes
- MLC : Lieu d'exécution/représentation
- MPD : Date de la première exécution/représentation
- MPN : Nom de l'interprète
- MRD : Date d'exécution/représentation
- MPS : Nom de l'interprète soupçonné
- OAC : Numéro d'acte
- OCO : Commanditaire
- OCL : Collecteur de la musique
- OCY : Pays de composition de l'œuvre encodée
- ODE : Dédicace
- ODT : Date de composition
- OMV : Numéro de mouvement
- OMD : Désignation du mouvement ou nom du mouvement
- ONB : Note de format libre / Nota bene
- ONM : Numéro

- OPR : Titre de l'œuvre d'appartenance
- OPC : Ville de composition
- OPS : Numéro d'opus
- OSC : Numéro de scène
- OTA : Titre alternatif de l'œuvre
- OTL : Titre de l'édition MEI
  - / OTL : Titre de l'œuvre / OTL : Titre de l'œuvre musicale / OTL : Titre de la source
- OTP : Titre courant de l'œuvre
- OVM : Volume
- PC# : Numéro de catalogue de l'éditeur
- PDT : Date de la première publication
- PED : Éditeur de la source utilisée pour l'édition digitale
- PPP : Lieu de publication
- PPR : Premier éditeur
- PTL : Titre de la publication
- PUB : Publication
- SCA : Numéro de catalogue scientifique
- SCT : Numéro de catalogue scientifique
- SMA : Informations sur l'accès au manuscrit
- SML : Lieu de conservation du manuscrit
- SMS : Titre du manuscrit
- TRN : Traducteur du texte
- TXL : Langue de la pièce encodée (si différente de la langue originale)
- TXO : Langue originale de l'œuvre
- YEC : Date et propriétaire du copyright de l'édition électronique
- YEM : Licence
- YEN : Pays de copyright
- YEP : Éditeur de l'édition électronique
- YER : Date de mise à disposition de l'édition électronique
- YOE : Éditeur du document d'origine
- YOO : Propriétaire du document d'origine
- YOR : Document d'origine de l'édition électronique
- YOY : Année du copyright du document d'origine